



**BASSAC**  
River Retreat

## Excursion briefing

| Tham quan trên bờ / Visit on shore  |   |
|---|---|
| <i>đi xuồng, đi bộ với HDV; trái cây và trà tại nhà dân</i>   |   |
| By mid-afternoon, we shall cast anchor for a visit on shore: we take you to shore on our longboat, and have a guided walk across the first tree line, along paths and into the countryside, and then take some fruit and tea at a farmer's. | Au milieu de l'après-midi nous jetons l'ancre pour une visite à terre: promenade guidée au-travers de la ligne d'arbres, sur des chemins et jusque dans la campagne, et puis nous partagerons des fruits et du thé avec des fermiers. |
| The whole visit is leisurely and takes 1 1/2 to 2 hours   | La visite est tranquille, et prend en tout entre 1h30 et 2 heures.  |
| <i>đồng quê thật: gặp con vật</i>   |   |
| This is the genuine countryside, so you will meet occasionally some traffic and rarely a wild animal.   | C'est de la campagne authentique, vous y croiserez quelques véhicules et à l'occasion un animal sauvage.  |
| <i>Chuẩn bị: quần áo, giày, mũ, xịt trùn</i>  |   |
| Prepare sensible clothes: shoes and long legged trousers if you have them, protection against the sun (or rain), insect repellent   | Portez des vêtements adaptés: des chaussures et un pantalon si vous en avez, de quoi vous protéger du soleil (ou de la pluie), de l'antimoustique.  |
| Sự lựa chọn đi xe đạp / Cycling option  |   |
| We offer an option for a short cycling excursion in place of the guided walking tour.   | Nous offrons en option une courte excursion à vélo à la place de la promenade guidée.   |
| Điều kiện đi xe / Cycling conditions  |   |
| <i>Xe địa phương, đồng quê gin, trải nghiệm như dân</i>   |   |
| The cycling takes place in the genuine countryside on <b>light local bicycles</b> , so you will share the villagers' experience.  | L'excursion vous emmène dans la campagne non préparée sur des <b>vélos locaux légers</b> , et vous allez partager l'expérience des villageois.  |
| <i>đường có thể xấu, trơn, rắc rối, có người đi qua</i>   |   |
| It may be slippery, muddy, tricky at times as you will encounter traffic and unpaved paths, in addition to the risks inherent to cycling.   | Ça sera parfois glissant, boueux, ou délicat, comme vous allez rencontrer du trafic et des chemins non pavés, en plus des risques de faire du vélo.   |
| Người tham gia / Participants   |   |
| <i>Chú ý nếu: đi xe đạp không chắc / người quá 100kg / Trẻ em dưới 8 tuổi phải đi cùng người lớn</i>  |   |
| So please choose wisely, if you are not a solid rider, or a big person, or if you have children. Kids under 8 must go along with an adult, and we have a few kids seats.  | Aussi choisissez avec sagesse, si vous n'êtes pas très sur un vélo, ou si vous êtes lourd pour un vélo léger, ou si vous avez des enfants. Les enfants de moins de 8 ans doivent accompagner un adulte, nous avons des sièges enfant. |